



EN: Danger. Multiple hazards. For complete safety information, refer to the user manual of the primary instrument.

DE: Gefahr. Mehrere Gefahren. Weitere Sicherheitshinweise finden Sie im Benutzerhandbuch des Primärgeräts.

IT: Pericolo. Rischi multipli. Per informazioni complete sulla sicurezza, vedere il manuale dello strumento principale.

FR: Danger. Dangers multiples. Pour plus d'information sur la sécurité, consultez le manuel d'utilisation de l'appareil principal.

ES: Peligro. Peligros diversos. Para obtener información completa sobre seguridad, consulte el manual del usuario del instrumento principal.

PT-BR: Perigo. Vários perigos. Para obter informações completas sobre segurança, consulte o manual do usuário do instrumento principal.

PT-PT: Perigo. Vários perigos. Para obter informações de segurança completas, consulte o manual do utilizador do instrumento primário.

ZH-CN: 危险。多种危险。如需了解完整的安全须知, 请参阅主仪器的用户手册

JA: 危険。複合的な危険。安全情報の詳細については、主要装置のユーザーマニュアルを参照してください。

KO: 위험. 여러 가지 위험이 존재합니다. 전체 안전 정보를 보려면 기본 장비의 사용 설명서를 참조하십시오.

TH: อันตราย อันตรายจากการแยกชั้นส่วน สำหรับข้อมูลเพื่อความปลอดภัยอย่างสมบูรณ์

โปรดคุณรู้ว่าอยู่ในชั้นที่สองเท่านั้นที่มีอันตราย

CS: Nebezpečí. Různá nebezpečí. Další informace naleznete v uživatelské příručce k primárnímu přístroji.

DA: Fare. Flere risici Hvis du ønsker alle sikkerhedsinformationer, skal du se brugervejledningen for hovedinstrumentet.

NL: Gevaar. Diverse gevaren. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het primaire instrument voor de volledige veiligheidsinformatie.

PL: Niebezpieczeństwo. Wielokrotne zagrożenia. Aby uzyskać pełne informacje na temat bezpieczeństwa, należy zapoznać się z podręcznikiem użytkownika przyrządu głównego.

SV-SE: Fara. Flera risker. Fullständig säkerhetsinformation finns i användarhandboken till huvudinstrumentet.

FI: Vaara. Useita vaaroja. Täydelliset turvallisuustiedot on esitetty päälaiteen käyttöoppaassa.

BG: Опасност. Множествена опасност. За пълния текст на информациите относно безопасността, разгледайте ръководството на потребителя за основния инструмент.

HU: Veszély. Többszörös veszély. Az összes biztonsági információt lásd az elsőleges műszer felhasználói kézikönyvében.

RO: Pericol. Pericole multiple. Pentru informații complete referitoare la siguranță, consultați manualul de utilizare al instrumentului principal.

LT: Pavojus. Javairūs pavoja. Visą saugos informaciją rasite pagrindinio prietaiso naudotojo vadove.

RU: Опасность Различные опасности. Полную информацию по мерам безопасности смотрите в руководстве пользователя для основного прибора.

TR: Tehlike. Birden çok tehlike. Güvenlik bilgilerinin tamamı için birincil cihazın kullanım kılavuzuna bakın.

SK: Nebezpečenstvo. Viacnásobné nebezpečenstvo. Kompletné bezpečnostné informácie nájdete v používateľskej príručke k primárному prístroju.

SL: Nevarnost. Različne nevarnosti Vse informacije glede varnosti najdete v uporabiškem priročniku primarnega instrumenta.

HR: Opasnost. Više vrste opasnosti. Potpune sigurnosne informacije potražite u korisničkom priročniku primarnog instrumenta.

EL: Κίνδυνος. Πολλαπλοί κίνδυνοι. Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη του κύριου οργάνου.

ET: Oht. Erinevad ohud. Täieliku ohutusteabe leiate põhi mõõtseadme kasutusjuhendist.



EN: Refer to the maintenance manual to complete the shutdown procedure for the analyzer.

DE: Im Wartungshandbuch finden Sie das komplette Abschaltverfahren des Analytors.

IT: Per informazioni dettagliate sulla procedura di arresto dell'analizzatore, vedere il manuale di manutenzione.

FR: Reportez-vous au manuel de maintenance pour terminer la procédure de mise hors tension de l'analyseur.

ES: Consulte el manual de mantenimiento para obtener información sobre cómo apagar el analizador.

PT-BR: Consulte o manual sobre manutenção para obter informações completas sobre o procedimento para desligar o analisador.

PT-PT: Consulte o manual de manutenção para concluir o procedimento de desconexão do analisador.

ZH-CN: 请参阅维护手册, 了解分析仪的完整关机流程。

JA: 分析装置のシャットダウン手順の実行方法については、メンテナンスマニュアルを参照してください。

KO: 분석기의 종료 절차를 완료하려면 유지보수 설명서를 참조하십시오 .

TH: โปรดคุณรู้ว่าการปิดรุ่งข้าหลับขึ้นต้องการปิดเครื่องวินิเคราะห์อย่างสมบูรณ์

CS: Při procesu vypínání analyzátoru postupujte podle příručky pro údržbu.

DA: Se vedeligholdelsesvejledningen, hvis du ønsker at fuldføre nedlukningsproceduren for analysatoren.

NL: Raadpleeg de onderhoudshandleiding om de uitschakelprocedure voor de analyser uit te voeren.

PL: Opis finalizowania procedury wyłączenia analizatora znaleźć można w podręczniku serwisowym.

SV-SE: Mer information om hur du slutför avstängningsproceduren för analysatoren finns underhållshandboken.

FI: Lisätietoja analysaattorin sulkemisesta on huolto-oppaassa.

BG: За да изпълните процедурата по изключване на устройството за анализ, разгледайте ръководството за поддръжка.

HU: Az analizátor leállításával kapcsolatos tudnivalókat lásd a karbantartási kézikönyvben.

RO: Consultați manualul de întreținere pentru a finaliza procedura de oprire a analizorului.

LT: Norėdami atlikti analizatoriaus išjungimo procedūrą, vadovaukitės techninės priežiūros vadovu.

RU: Полное описание процедуры выключения анализатора см. в руководстве по эксплуатации.

TR: Analiz cihazının kapatma prosedürünü tamamlamak için bakım kılavuzuna başvurun.

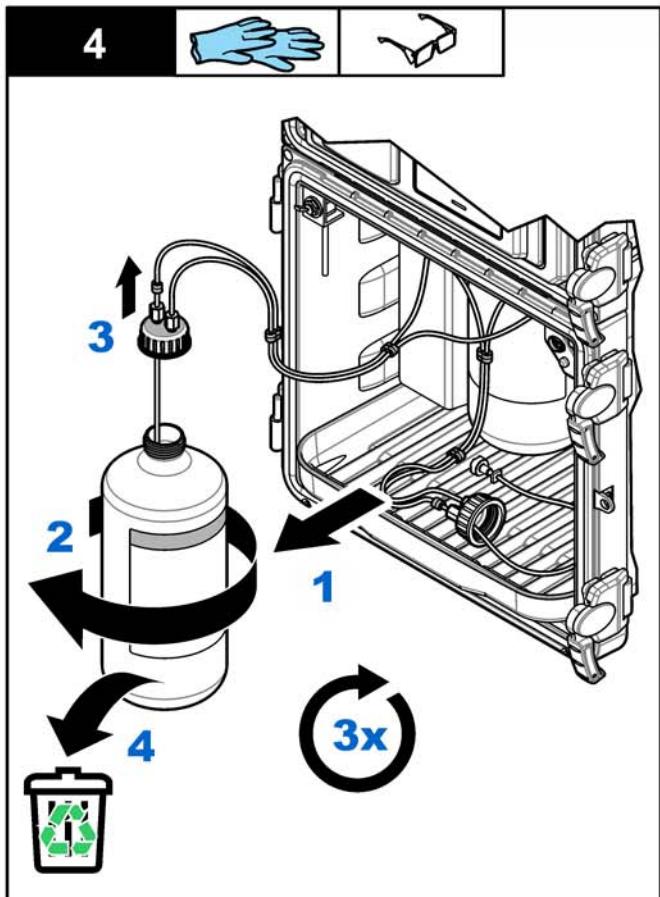
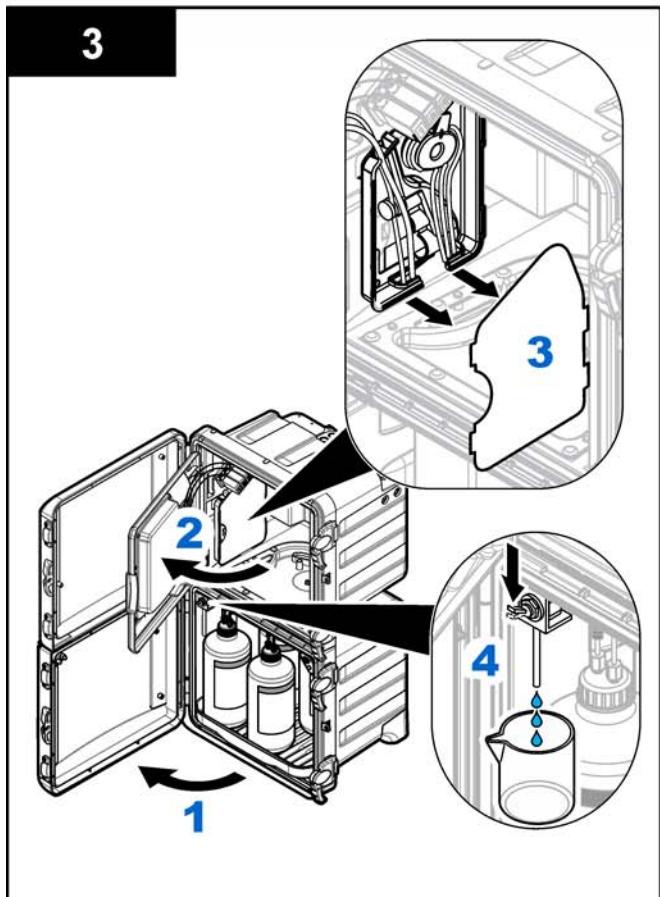
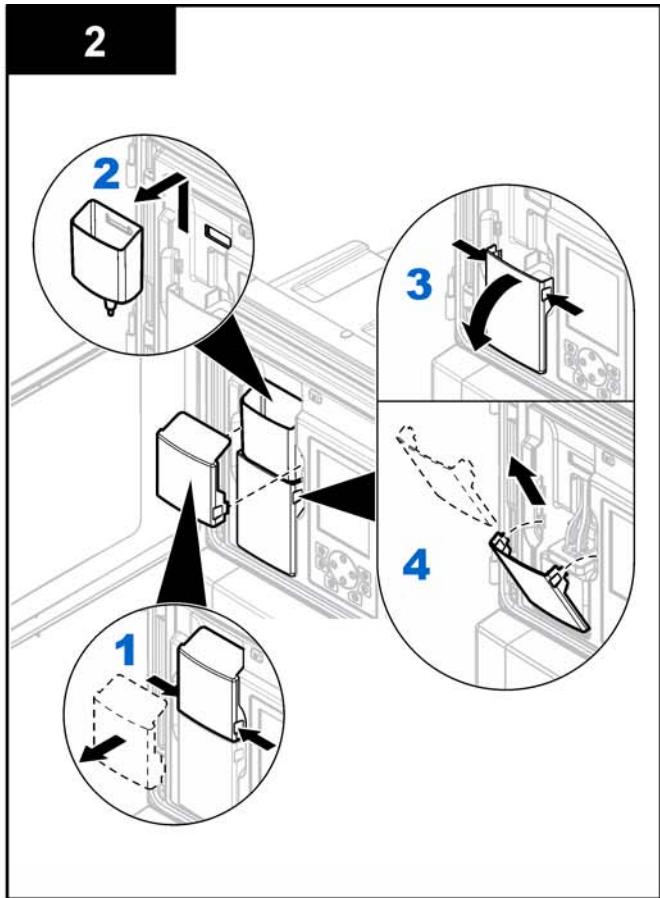
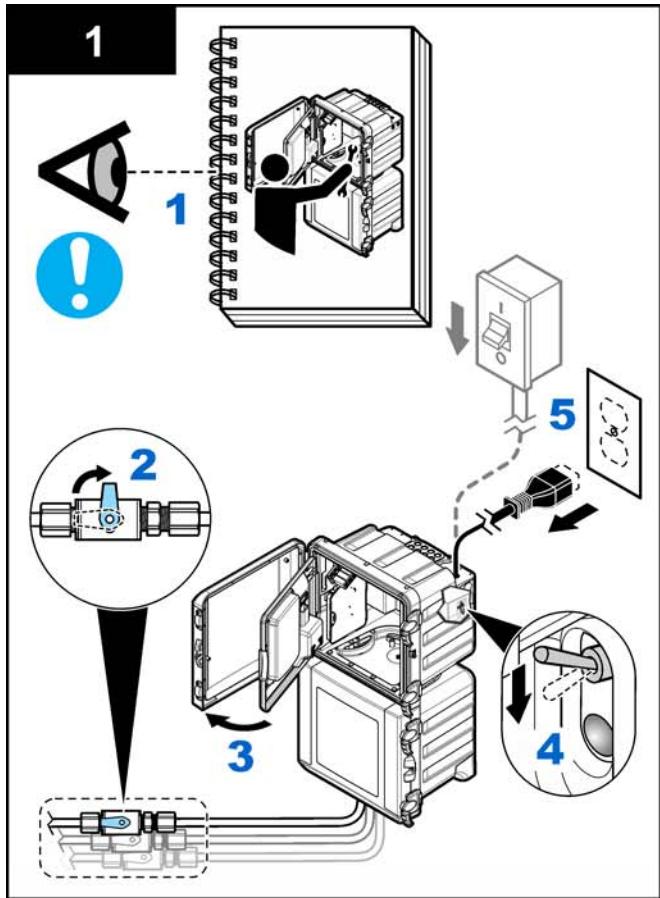
SK: Na dokončenie postupu vypnutia analyzátoru si pozrite príručku pre údržbu.

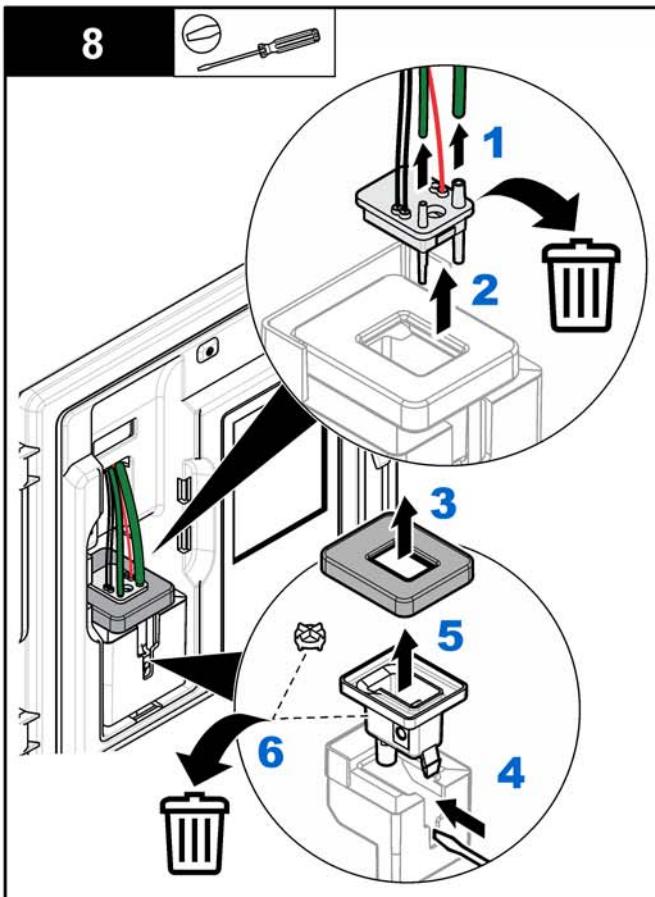
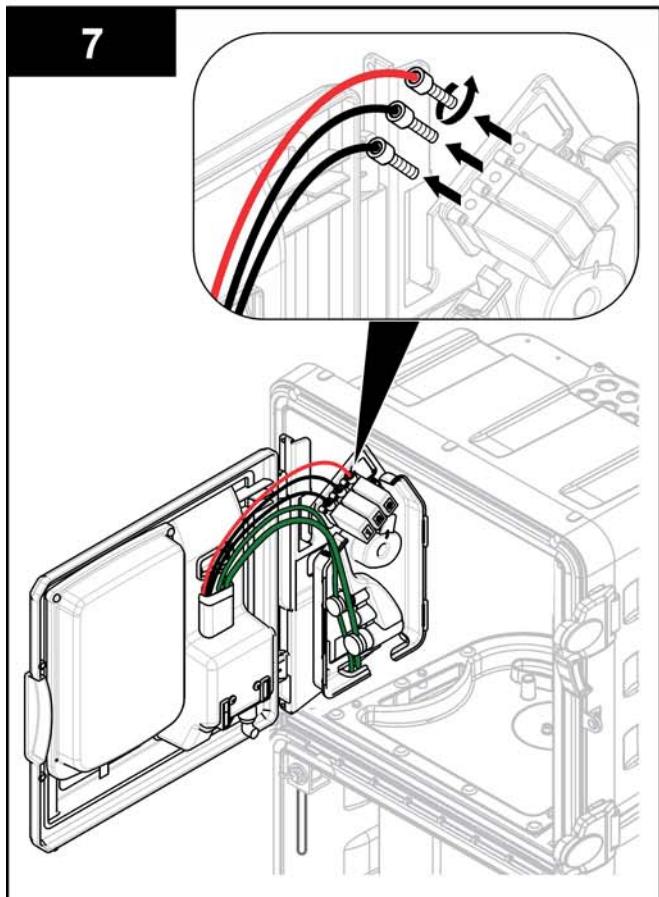
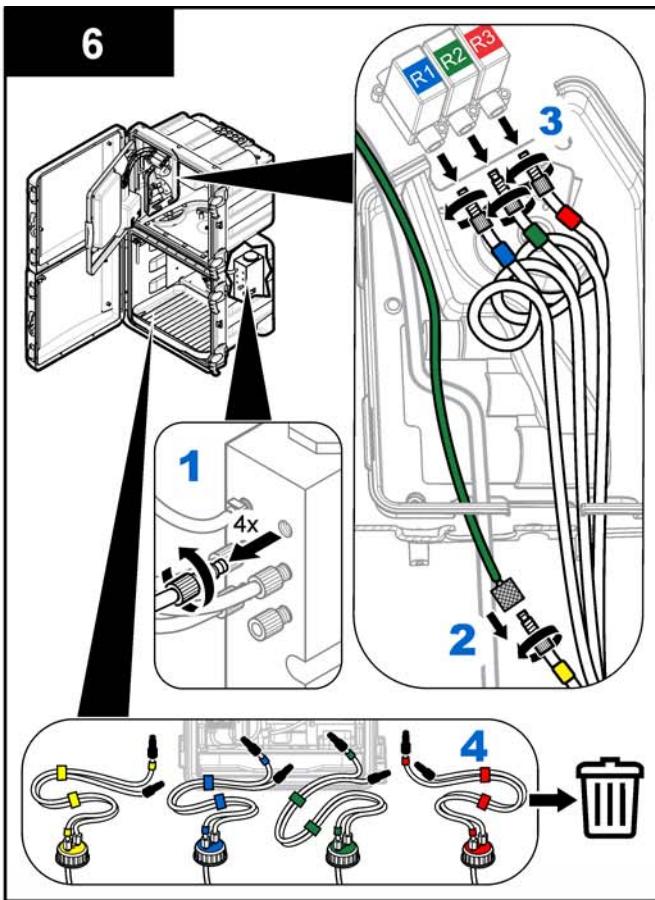
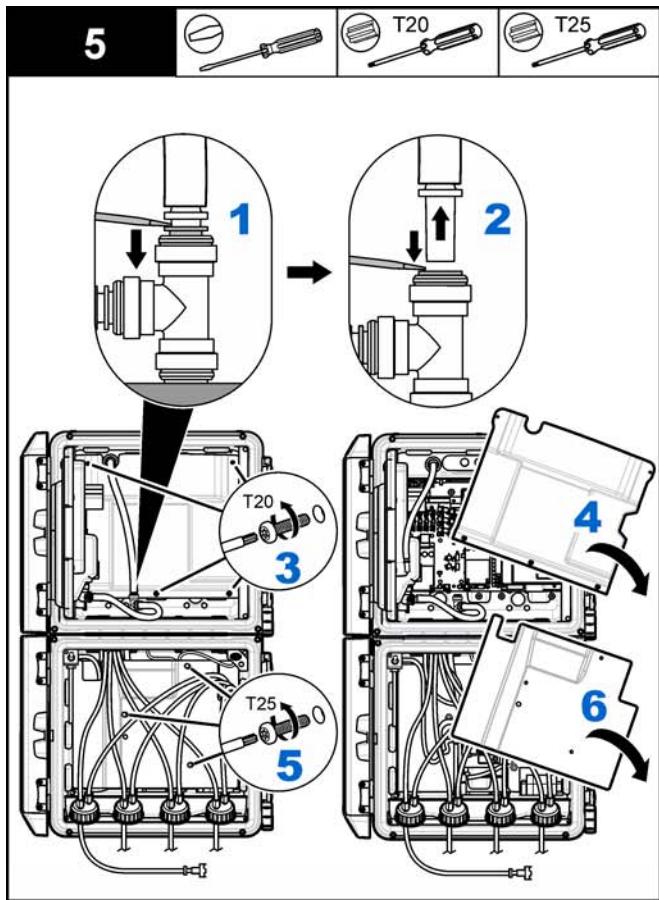
SL: Navodila o dokončanju postopka za zaustavitev analizatorja najdete v priročniku za vzdrževanje.

HR: Za dovršavanje postupka gašenja analizatora pogledajte priručnik za održavanje.

EL: Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης, για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία τερματισμού του αναλυτή.

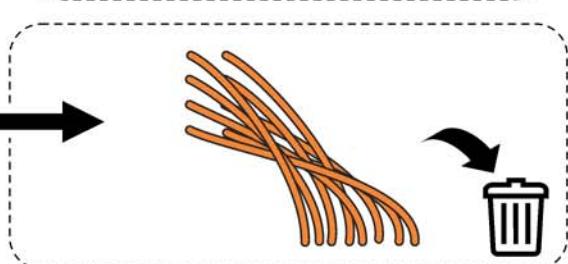
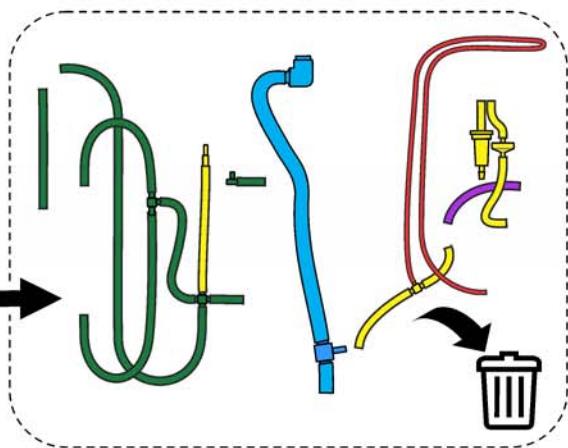
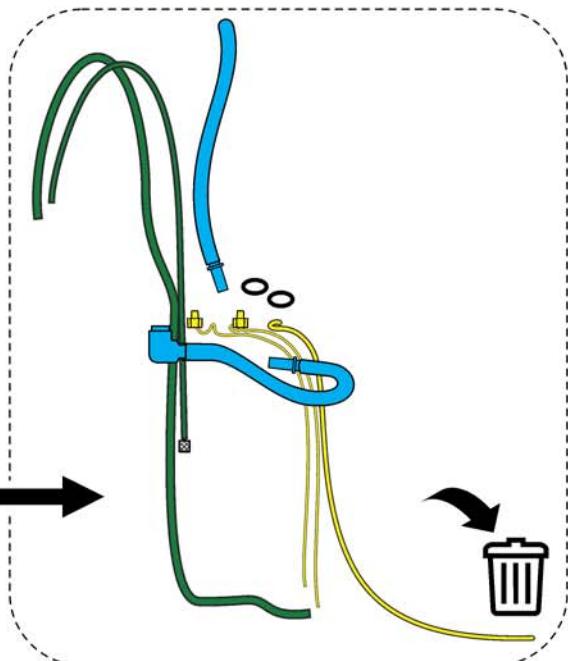
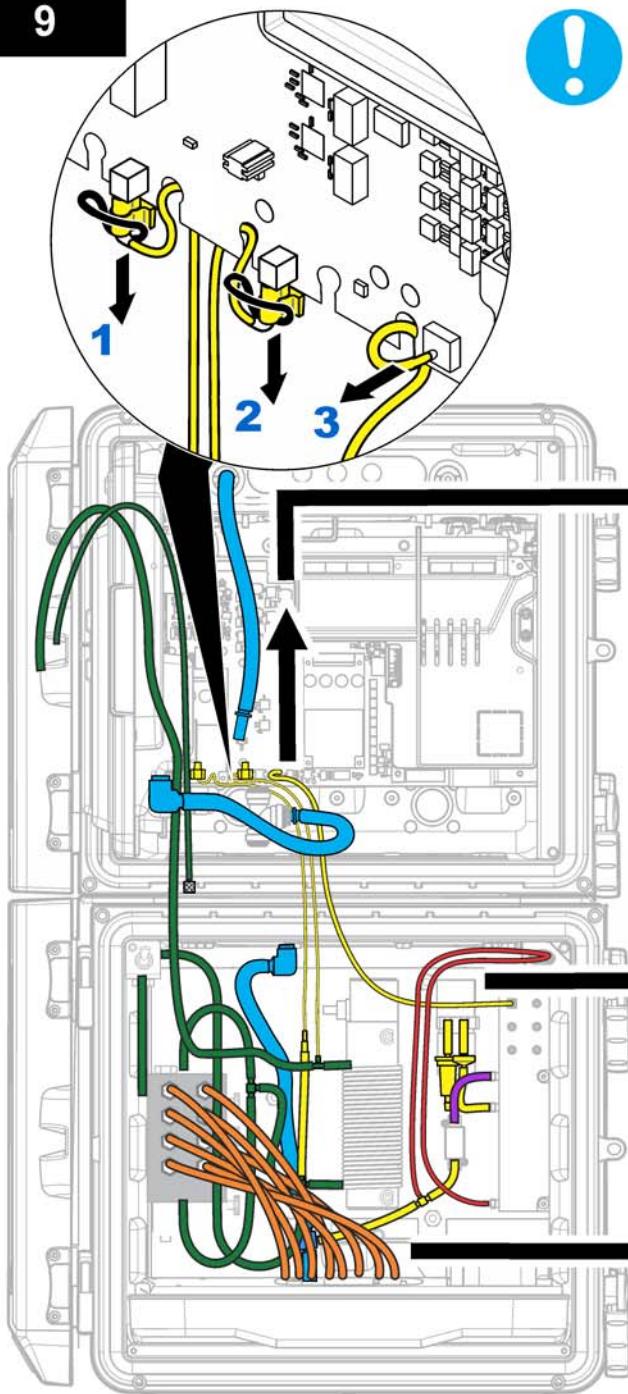
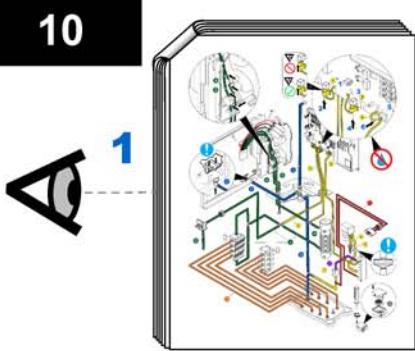
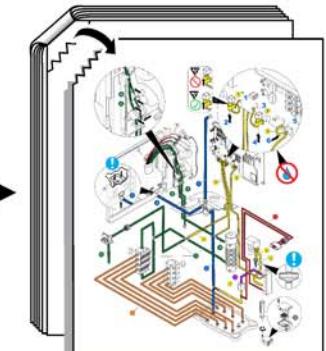
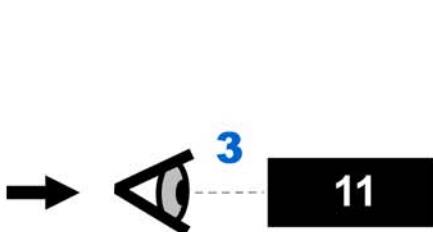
ET: Analüsaatori seisamistoimingu üksikasju vt hooldusjuhendist.

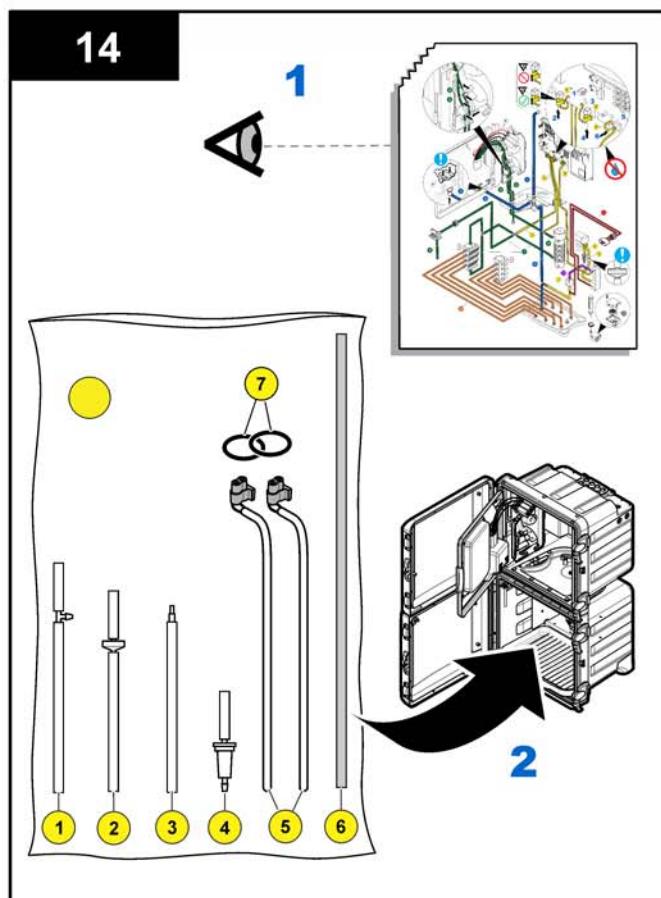
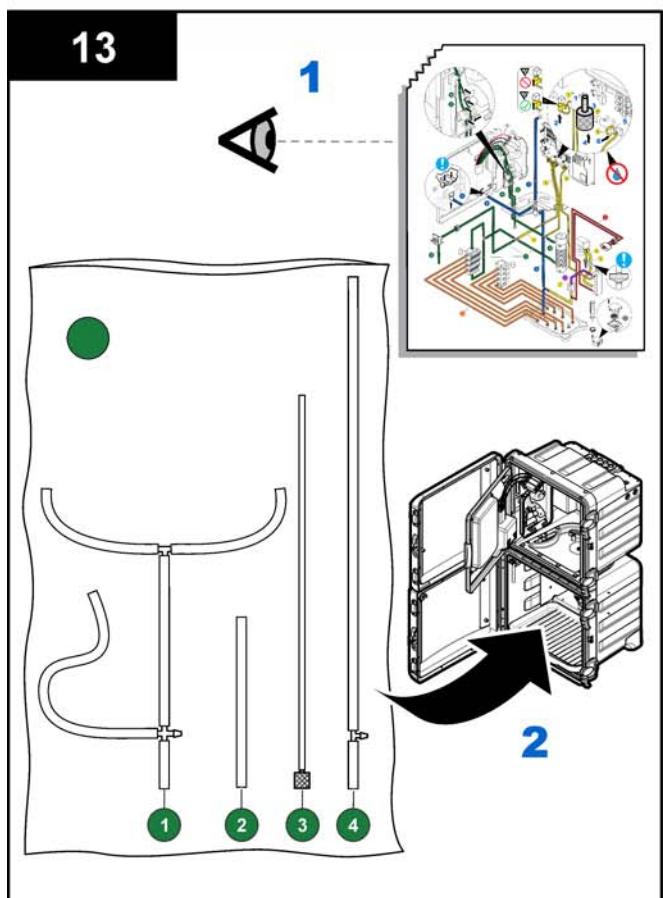
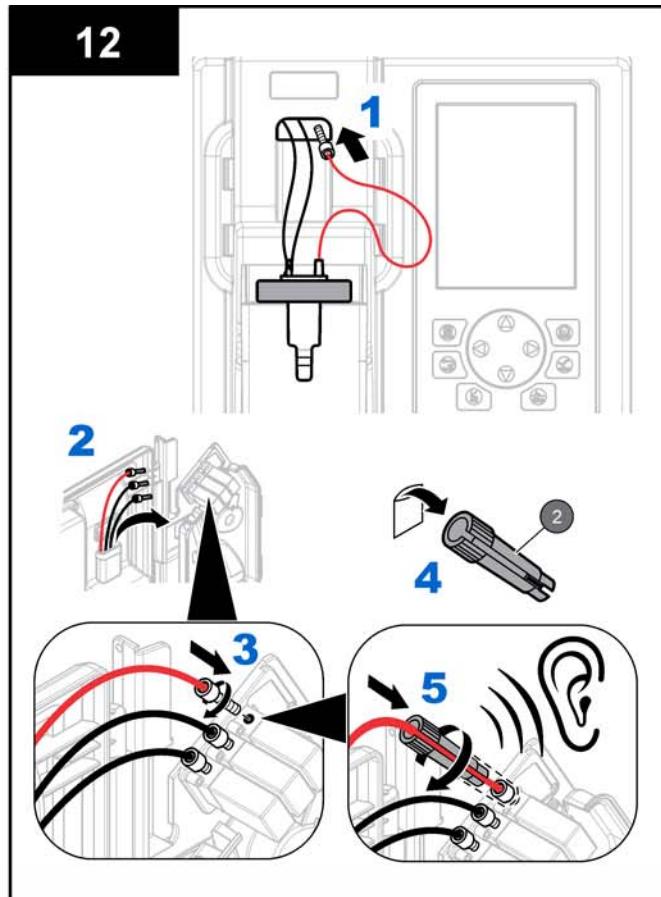
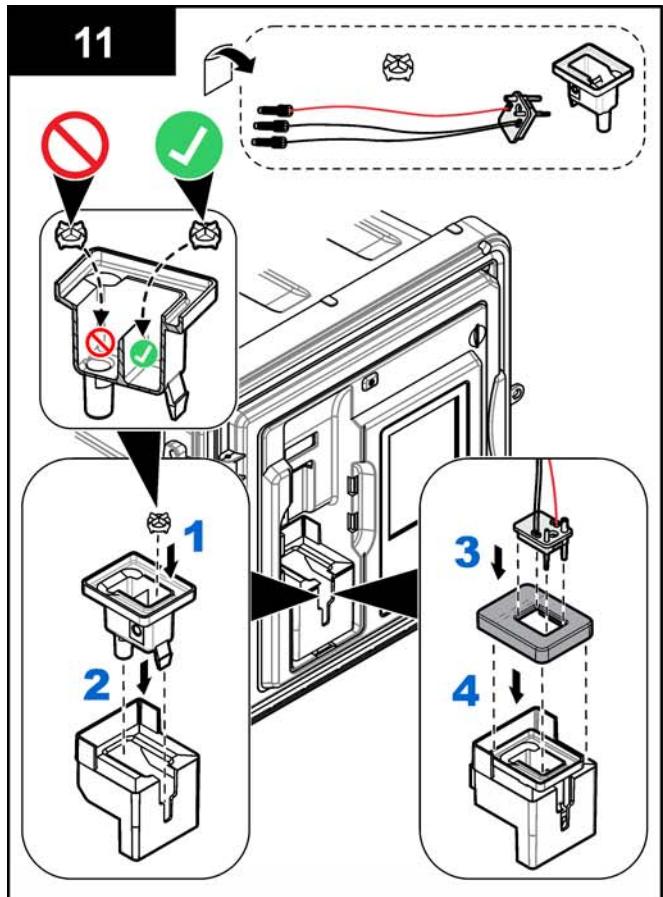






- EN:** Remove all of the sample, reagent and drain tubing from the analyzer.
- DE:** Entfernen Sie sämtliche Proben-, Reagenz- und Ablassleitungen vom Analysator.
- IT:** Rimuovere il campione, il reagente e spurgare la tubatura dell'analizzatore.
- FR:** Retirez l'échantillon, le réactif et les tubes de vidange de l'analyseur.
- ES:** Extraiga todos los tubos de muestra, reactivos y drenaje del analizador.
- PT-BR:** Retire toda a amostra, o reagente e o tubo de drenagem do analisador.
- PT-PT:** Retire toda a amostra e todo o reagente e drene a tubagem do analisador.
- ZH-CN:** 移除分析仪中所有的样品、试剂和排水管。
- JA:** 分析装置から試料、試薬、およびドレーンチューブをすべて取り除きます。
- KO:** 모든 샘플, 시약 및 배출튜브를 분석기에서 분리하십시오.
- TH:** นำตัวอย่าง สารท่านปั๊กิรยา และท่อระบายน้ำทิ้งหมดออกจากเครื่องวิเคราะห์
- CS:** Odstraňte všechny vzorky, činidla a vypusťte hadičky analyzátoru.
- DA:** Fjern hele prøven, reagensen og drænørforingen fra analysatoren.
- NL:** Verwijder het volledige monster en reagens en tap de slangen van de analyser af.
- PL:** Usuń z analizatora całość próbki, odczynnika oraz przewody odpływowe.
- SV-SE:** Ta bort alla prov-, reagens- och dränageslangar från analysatorn.
- FI:** Poista analysaattorista näyte, reagenssi ja tyhjennysletku.
- BG:** Свалете всички преби, реагенти и отцеждащи тръби от устройството за анализ.
- HU:** Távolítsa el az összes mintát, reagenst és leengedő csövet az analizátorból.
- RO:** Înlăturați toate probele, reactivii și tuburile de scurgere din analizor.
- LT:** Iš analizatoriaus išimkite visus mėginių, reagentų ir dreno vamzdelius.
- RU:** Извлеките из анализатора все пробы, реактивы и сливные трубы.
- TR:** Tüm numune, reaktif ve tahliye hurtumlarını analiz cihazından çıkarın.
- SK:** Odstráňte z analyzátoru všetky vzorky, činidlá a vypúšťacie hadice.
- SL:** Z analizatorja odstranite vse cevke za vzorce, reagente in odvodne cevi.
- HR:** Uklonite sve uzorke i reagense te ispraznite cijevi analizatora.
- EL:** Αφαιρέστε όλες τις σωληνώσεις δείγματος, αντδραστηρίου και αποστράγγισης από τον αναλυτή.
- ET:** Eemaldage analüsaatorist kõik proovi-, reaktiivi- ja ärvavooluvoolikud.

9**10****2****3****11**





EN: This kit contains tubing for multiple sample streams. Some of the tubing in the orange-labeled bag may not be necessary.

DE: Dieses Set enthält Leitungen für mehrere Probenströme. Einige Leitungen aus dem Orange gekennzeichneten Beutel werden u. U. nicht benötigt.

IT: Questo kit contiene la tubatura per flussi di campioni multipli. Alcune delle tubature presenti nella confezione con etichetta arancione potrebbero non essere necessarie.

FR: Ce kit contient des tubes pour plusieurs flux d'échantillon. Il est possible que certains des tubes du sac avec l'étiquette orange ne soient pas nécessaires.

ES: Este kit incluye tubos para varios caudales de muestra. Puede que algunos tubos de la bolsa naranja no sean necesarios.

PT-BR: Este kit contém tubo para diversos fluxos de amostras. Alguns tubos na bolsa laranja com etiqueta não são necessários.

PT-PT: Este kit contém tubos para vários fluxos de amostra. Alguns dos tubos contidos no saco com etiqueta laranja podem não ser necessários.

ZH-CN: 该工具包包括适用于多个样品流的导管。标有橙色标签的包内的某些导管可能用不到。

JA: このキットには、試料水流を複数確立するためのチューブが含まれています。オレンジのラベルの袋に入っているチューブは、余分である場合があります。

KO: 이 키트에는 여러 샘플 흐름이 포함되어 있습니다. 오렌지 색 라벨이 있는 백에 들어 있는 일부튜브는 필요하지 않을 수 있습니다.

TH: ชุดนี้ประกอบด้วยท่อสำหรับหลายและตัวอย่าง ท่อบางอย่างที่อยู่ในถุงที่ติดป้ายสีส้มอาจไม่จำเป็น

CS: Tato sada obsahuje hadičky pro více proudů vzorků. Některé hadičky v sáčku s oranžovým označením nemusí být nutně zapotřebí.

DA: Dette sæt indeholder rørføring for flere prøvestrømme. Noget af rørføringen i tasken markeret med orange er måske ikke nødvendig.

NL: Deze kit bevat slang voor meerdere monsterstromen. Bepaalde slang in de zak met het oranje etiket zijn mogelijk niet nodig.

PL: Ten zestaw zawiera przewody dla wielu strumieni próbek. Część przewodów z woreczka oznaczonego kolorem pomarańczowym może nie być wymagana.

SV-SE: Satsen innehåller slangar för flera olika provströmmar. Några av slangarna i den orangefärgade påsen behövs kanske inte.

FI: Tässä pakkauksessa on letkuja useita näytteitä varten. Kaikkia oranssissa pussissa olevia letkuja ei välttämättä tarvita.

BG: Комплектът съдържа тръби за няколко различни пробы. Възможно е някои от тръбите в торбичката с оранжева индиакция да не са необходими.

HU: A készlet többféle mintához tartalmaz csöveget. A narancssárga címkéjű táskában lehetnek olyan csővek, amelyekre nincs szükség.

RO: Acest kit conține tuburi pentru fluxuri de probe multiple. Este posibil ca unele tuburi din săculețul cu etichetă portocalie să nu fie necesare.

LT: Šiame rinkinyje yra vamzdeliai keliems mėginių srautams. Kai kurie vamzdeliai oranžinė etikete pažymėtame maišelyje gali būti nereikalingi.

RU: Этот комплект оснащен трубками для нескольких каналов отбора проб. Некоторые трубы из пакета с оранжевой наклейкой могут не понадобиться.

TR: Bu kit, birden çok numune akışı için hortum içerir. Turuncu etiketli torbadaki hortumların bazıları gereklilik olmayabilir.

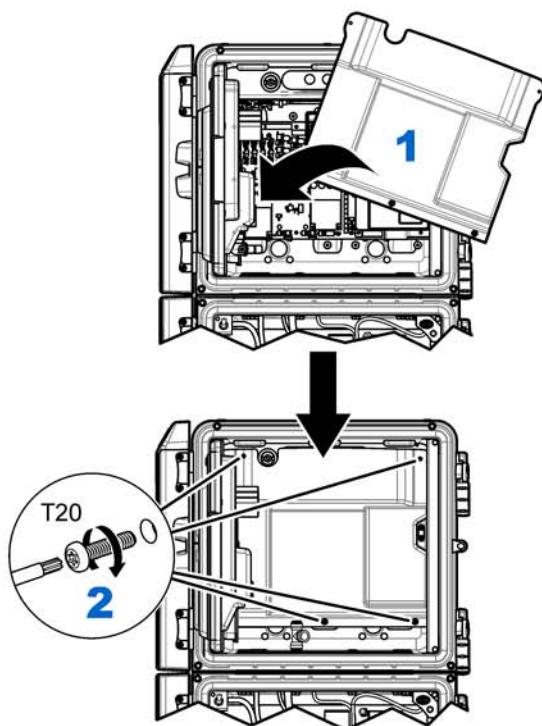
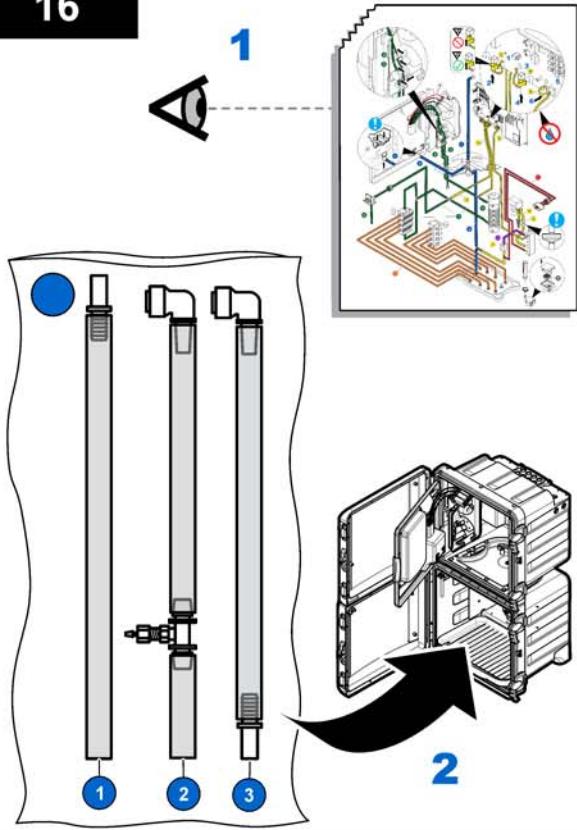
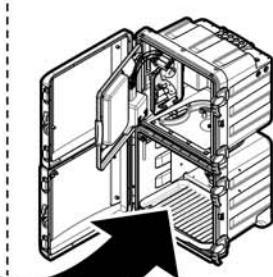
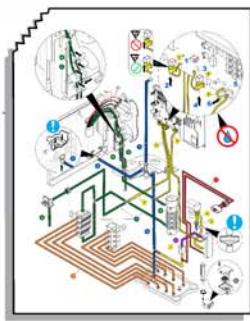
SK: Táto súprava obsahuje hadice pre viacnásobné vzorky. Niektoré hadice z vrečka označeného oranžovým štítkom nemusia byť potrebné.

SL: Komplet vsebuje cevke za več tokov vzorca. Nekaterih cevk v oranžno označeni vrečki morda ne boste potrebovali.

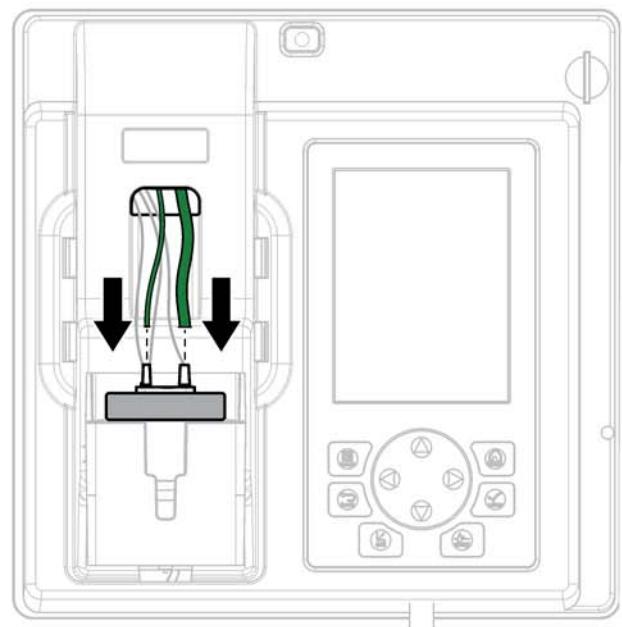
HR: U ovom kompletu nalaze se cijevi za više linija s uzorcima. Neke cijevi iz vrećice s narančastom oznakom možda neće biti potrebne.

EL: Αυτό το κιτ περιέχει σωληνώσεις για πολλές ροές δειγμάτων. Ορισμένες σωληνώσεις στη σακούλα με την πτοροκαλί επικέτα, ενδεχομένως να μην χρειαστούν.

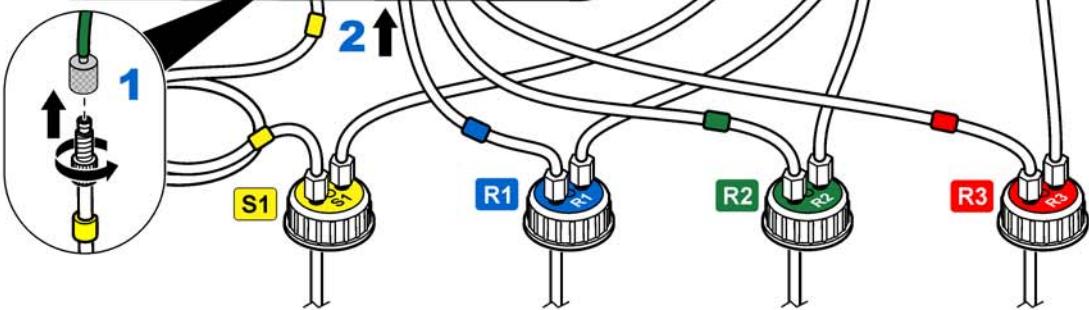
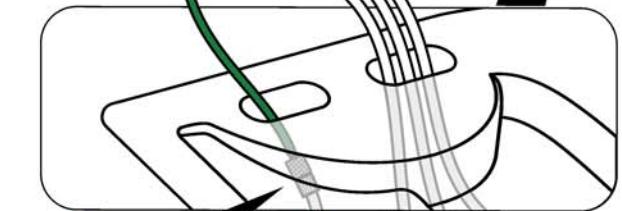
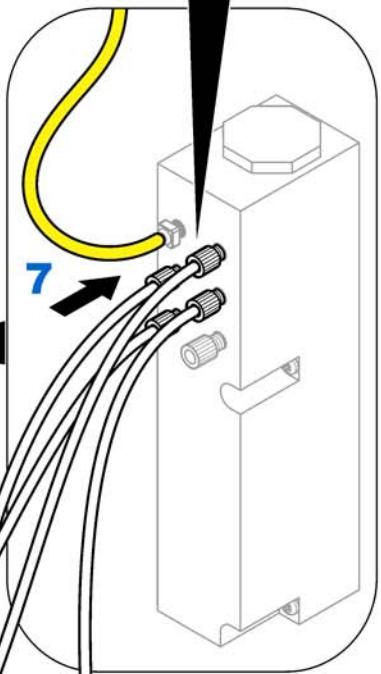
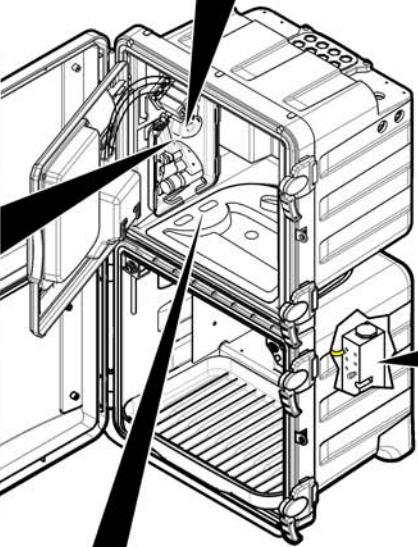
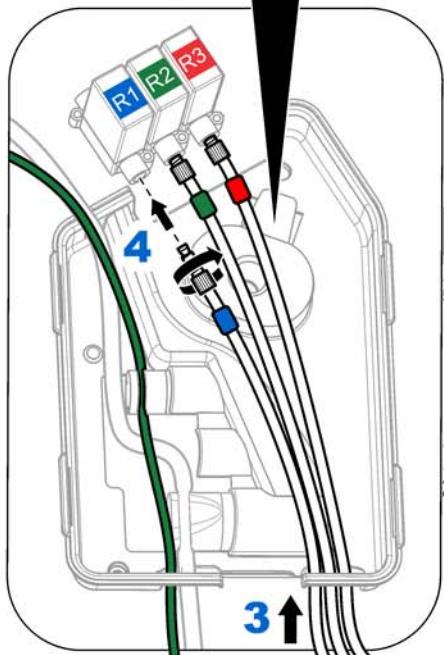
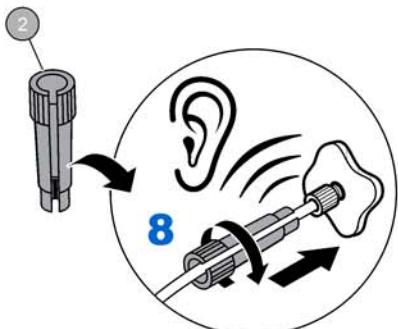
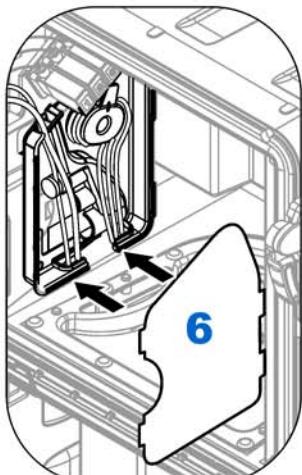
ET: Komplektis on mitme kanaliga seadme voolikud. Oranži siidiga kotis olevad mõned voolikud pole vajalikud.

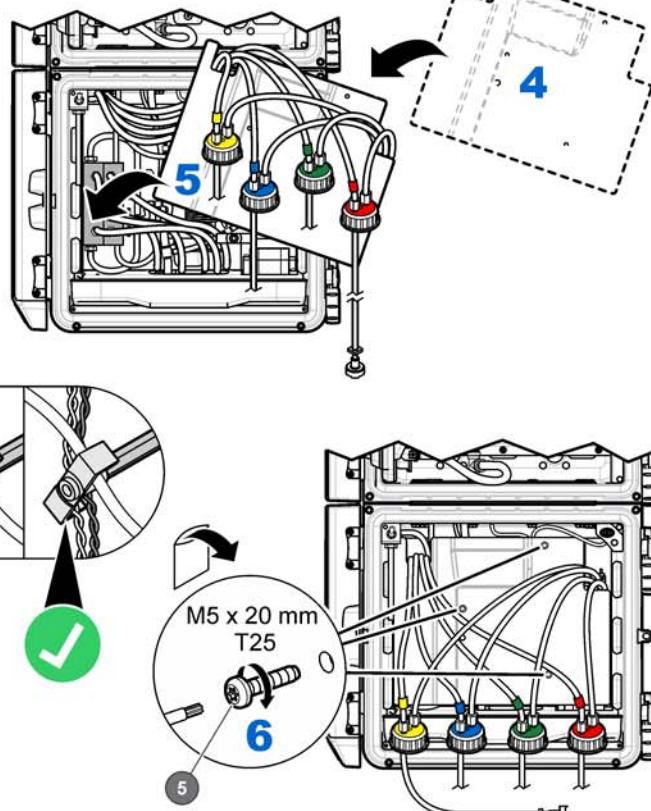
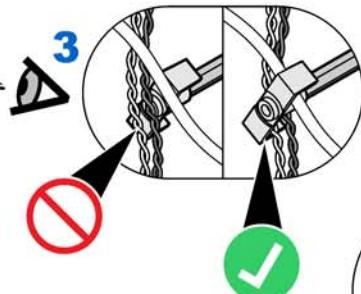
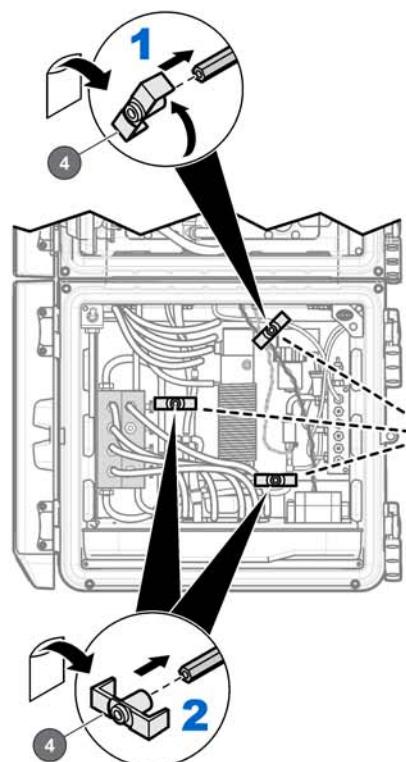
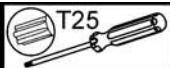
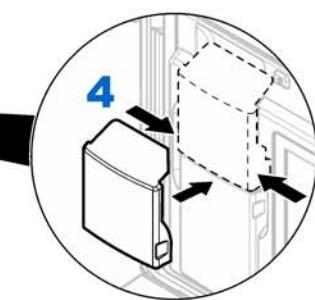
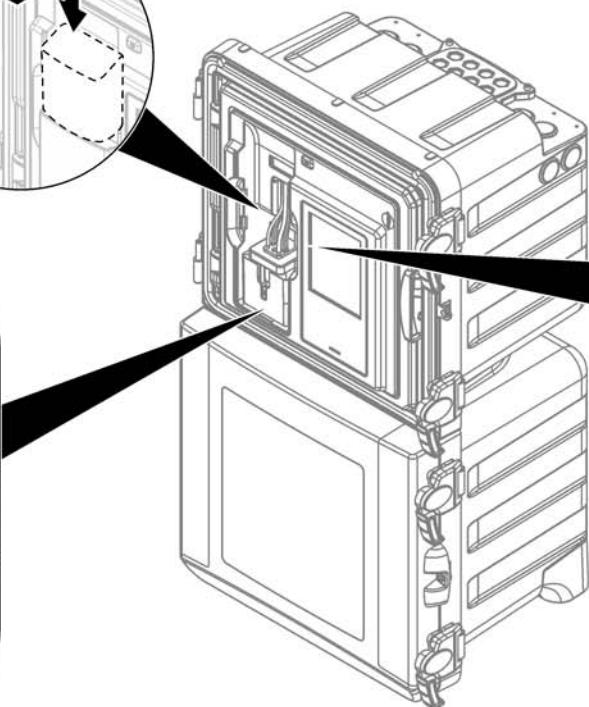
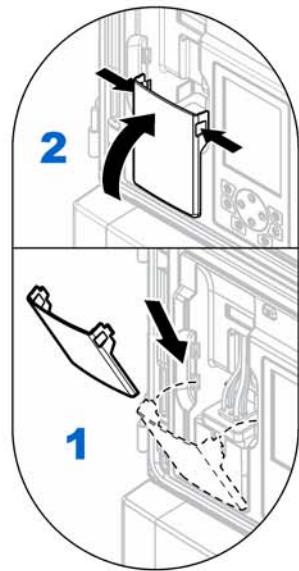
15**16****1****17****1**

3

18

19



20**21**



EN: After the new tubing is installed, refer to the maintenance manual to install the reagents, start the analyzer and prime the reagents.

DE: Nach der Montage der neuen Leitungen finden Sie im Wartungshandbuch Anleitungen zur Installation der Reagenzien, zur Inbetriebnahme des Analysators und zur Priorisierung der Reagenzien.

IT: Dopo l'installazione di una nuova tubatura, vedere il manuale di manutenzione per l'installazione dei reagenti, per l'avvio dell'analizzatore ed eseguire il priming dei reagenti.

FR: Après la mise en place des nouveaux tubes, reportez-vous au manuel de maintenance pour installer les réactifs, démarrer l'analyser et amorcer les réactifs.

ES: Después de instalar los tubos nuevos, consulte el manual de mantenimiento para instalar los reactivos, encender el analizador y cebar los reactivos.

PT-BR: Depois de instalar o novo tubo, consulte o manual de manutenção para instalar os reagentes, iniciar o analisador e os reagentes principais.

PT-PT: Depois de os novos tubos estarem instalados, consulte o manual de manutenção para adicionar os reagentes, iniciar o analisador e encher os reagentes.

ZH-CN: 安装新导管后,请参阅维护手册了解安装试剂、启动分析仪和填装试剂的相关信息。

JA: 新しいチューブを取り付けたら、メンテナンスマニュアルを参照して試薬をセットし、分析装置の起動と試薬のプライミングを行ってください。

KO: 새튜브가 설치되면 유지보수 설명서를 참조하여 시약을 설치하고 분석기를 시작한 다음 시약을 준비하십시오.

TH: เมื่อติดตั้งท่อใหม่แล้ว โปรดดูคู่มือการบำรุงรักษา ในกรณีติดตั้งสารทามปั๊กิริยา การเริ่มเครื่องวิเคราะห์ และการปรับแต่งสารทามปั๊กิริยา

CS: Jakmile je instalována nová hadička, instalujte činidla podle příručky pro údržbu, spusťte analyzátor a napláňte činidla.

DA: Efter installationen af den nye rørforbindelse skal du se vedligholdelsesvejledningen for at installere reagenserne, starte analysatoren og gøre reagenserne klar.

NL: Raadpleeg de onderhoudshandleiding na het monteren van de nieuwe slangen om de reagentia aan te brengen, de analyser te starten en de reagentia te vullen.

PL: Po zainstalowaniu nowych przewodów należy skonsultować się z podręcznikiem serwisowym w celu zainstalowania odczynników, uruchomienia analizatora oraz napełnienia go odczynnikami.

SV-SE: När den nya slangen är installerad läser du i underhållshandboken om hur du installerar reagens, startar analysatorn och preparerar reagensen.

FI: Kun uudet letkut ovat paikoillaan, katso huolto-oppaasta lisätietoa reagenssien asentamisesta, analysaattorin käynnistämisestä ja reagenssien täyttämisestä.

BG: След поставяне на новата тръба, разгледайте ръководството за поддръжка, за да поставите реагентите, включите устройството за анализ и заредете реагентите.

HU: Az új csövek behelyezését követően tekintse meg a karbantartási kézikönyvet a reagensek behelyezéséhez, az analizátor elindításához és a reagensek feltöltéséhez.

RO: După instalarea noilor tuburi, consultați manualul de întreținere pentru a instala reactivii, pentru a porni analizorul și a amorsa reactivii.

LT: Sumontavę naują vamzdzelį, vadovaudamiesi techninės priežiūros vadovu įtaisykite reagentus, paleiskite analizatorą ir patiekite reagentus.

RU: После установки новых трубок установите реактивы в соответствии с руководством по эксплуатации, запустите анализатор и заправьте реактивы.

TR: Yeni hortumlar takıldıktan sonra reaktiflerin takılması için bakım kılavuzuna başvurun, analiz cihazını çalıştırın ve reaktifleri aktırin.

SK: Po inštalácii nových hadic si pozrite príručku pre údržbu a umiestnite činidlá, spustite analizátor a činidlá.

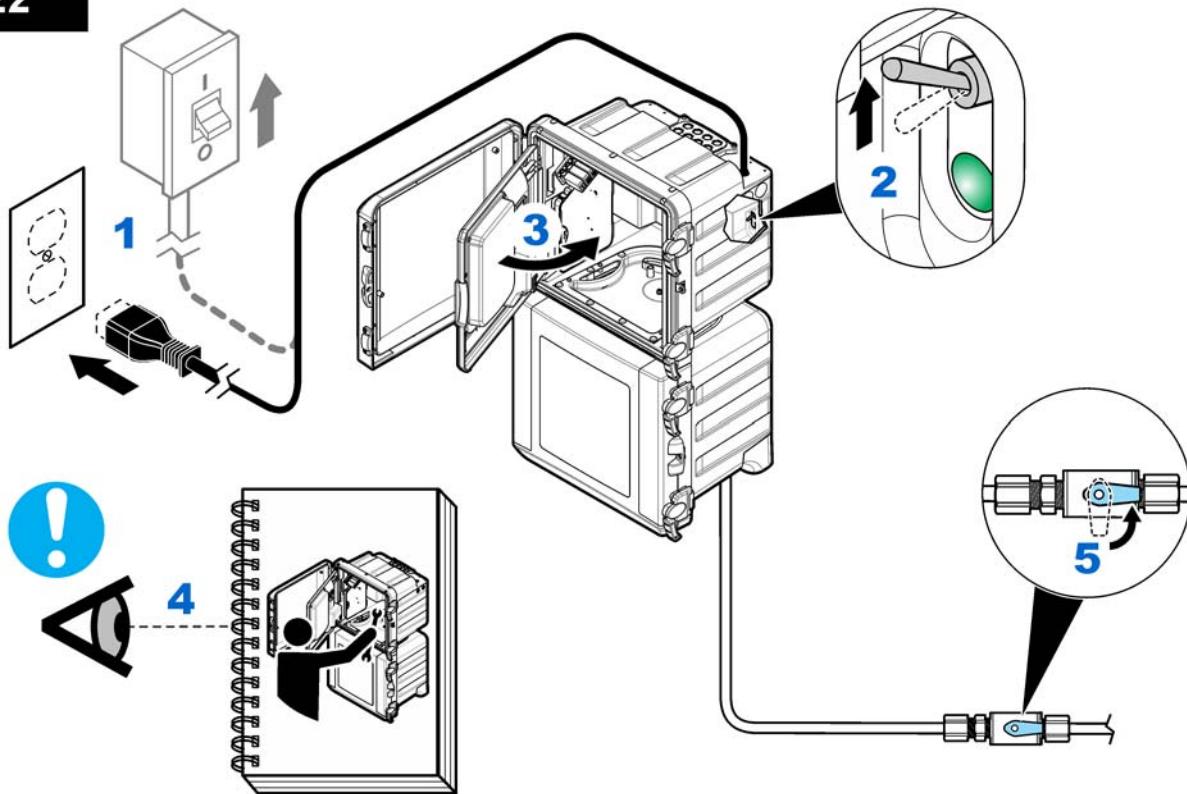
SL: Po namestitvi novih cev v priročniku za vzdrževanje poiščite navodila za namestitev reagentov, zagon analizatorja in sesanje reagentov.

HR: Nakon postavljanja novih cijevi, pogledajte priručnik za održavanje kako biste postavili reagense, pokrenuli analizator i pripremili reagense.

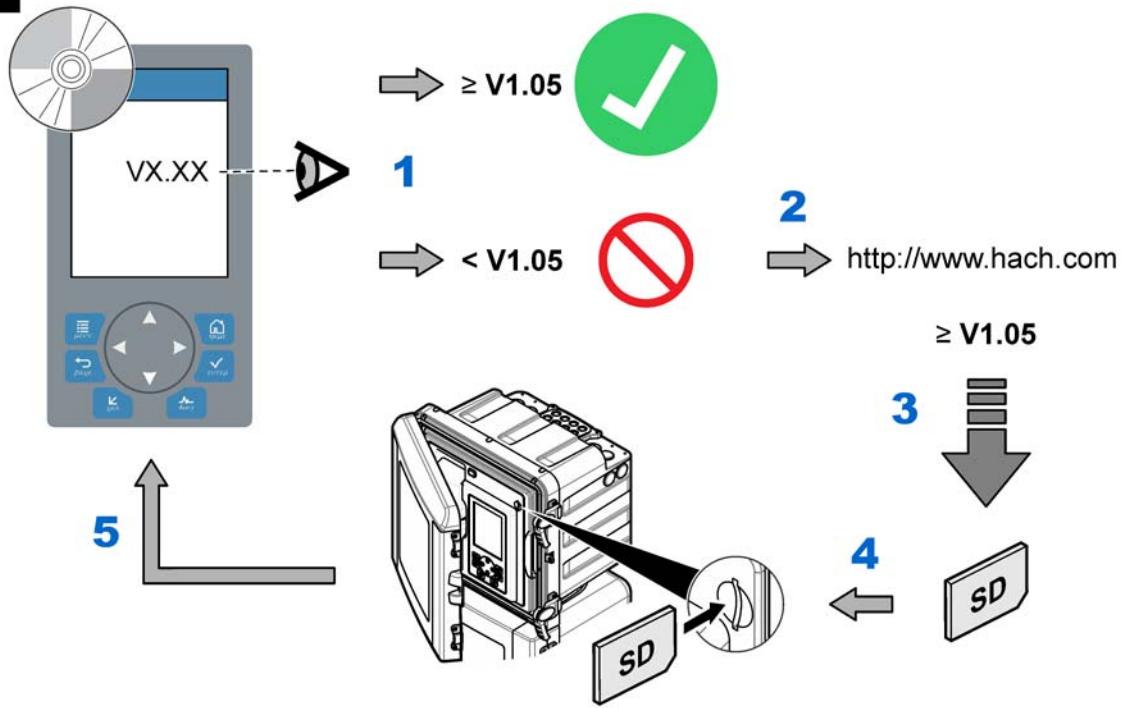
EL: Αφού τοποθετήσετε τη νέα σωλήνωση, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης, για την τοποθέτηση των αντιδραστηρίων, την εκκίνηση του αναλυτή και την προέγχυση των αντιδραστηρίων.

ET: Pärast uute voolikute ühendamist vaadake kasutusjuhendist, kuidas reaktiive paigaldada, analüsaatori käivitada ja reaktiividega eeltäita.

22



23



HACH COMPANY World Headquarters
P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH
Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf, Germany
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl
6, route de Compois
1222 Vésenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499



